

Zurich Relax Assistance

Informazioni per la clientela ai sensi della LCA e
condizioni generali di assicurazione (CGA)



Siamo sempre
a vostra disposizione.

Zurich Help Point: 0800 80 80 80
Dall' Estero: +4144 628 98 98



Indice

Art.	Pagina	Art.	Pagina
Struttura del prodotto	3	Viaggio di sostituzione	11
Informazioni per la clientela ai sensi della LCA	4	300 Validità territoriale	11
Condizioni generali di assicurazione (CGA) Edizione 07/2022	5	301 Eventi assicurati	11
Disposizioni comuni	5	302 Prestazioni assicurate	11
1 Basi contrattuali	5	303 Esclusioni	12
2 Persone assicurate	5	304 Limiti delle prestazioni	12
3 Inizio e durata dell'assicurazione	6	Bagagli e ritardo dei bagagli	12
4 Pagamento del premio e adeguamenti del contratto	6	400 Validità territoriale	12
5 Esclusioni generali	6	401 Oggetti assicurati	12
6 Caso di sinistro	6	402 Eventi e spese assicurate	12
7 Violazione di obblighi	7	403 Esclusioni	12
8 Conteggio	7	404 Franchigia	13
9 Diritto applicabile e foro competente	7	405 Determinazione del danno	13
10 Comunicazioni a Zurich	7	Soccorso stradale	13
11 Sanzioni economiche, commerciali e finanziarie	7	500 Validità territoriale	13
Spese di annullamento	7	501 Veicoli assicurati	13
100 Validità territoriale	7	502 Eventi assicurati	13
101 Viaggi ed eventi assicurati	7	503 Prestazioni assicurate in Svizzera e all'estero	13
102 Eventi assicurati	8	504 Ulteriori prestazioni assicurate al di fuori della Svizzera/del Liechtenstein	14
103 Prestazioni assicurate	9	505 Responsabilità in merito alla fornitura di servizi	14
104 Esclusioni	9	506 Esclusioni	15
105 Limiti delle prestazioni	9	Protezione giuridica viaggi all'estero	15
Assistenza di viaggio	9	600 Validità temporale	15
200 Validità territoriale	9	601 Validità territoriale	15
201 Eventi assicurati	9	602 Ambiti giuridici assicurati	15
202 Prestazioni assicurate	10	603 Realizzazione di un caso giuridico	16
203 Ulteriori eventi e prestazioni assicurati	11	604 Prestazioni assicurate	16
		605 Esclusioni	17
		606 Riduzioni delle prestazioni	17
		607 Liquidazione di un caso giuridico	17
		608 Divergenze d'opinione	18

Struttura del prodotto

Coperture a pacchetto	Base	Base + protezione giuridica	Base + Soccorso stradale	Base + Soccorso stradale + protezione giuridica	Soccorso stradale	Spese di annullamento
Spese di annullamento	●	●	●	●		●
Assistenza di viaggio	●	●	●	●		
Viaggio di sostituzione	●	●	●	●		
Soccorso stradale			●	●	●	
Protezione giuridica viaggi all'estero		●		●		
Bagagli et ritardo dei bagagli	○	○	○	○	○	○

● Fisso ○ Opzionale

Informazioni per la clientela ai sensi della LCA

Le seguenti informazioni per la clientela forniscono una panoramica della compagnia di assicurazione e sul contenuto essenziale del contratto d'assicurazione. I diritti e doveri delle parti contrattuali scaturiscono in definitiva dai documenti contrattuali (proposta/offerta, polizza, condizioni di assicurazione) e dalle leggi applicabili, in particolare dalla Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

Chi è l'assicuratore?

La Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA con sede in Mythenquai 2, 8002 Zurigo («Zurich»), e per quanto riguarda l'assicurazione di protezione giuridica Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA con sede in Aeschenvorstadt 50, 4002 Basilea («Orion»), entrambe soggette a sorveglianza da parte dell'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA (Laupenstrasse 27, 3003 Berna).

Quali sono i rischi assicurati e qual'è la portata della copertura assicurativa?

I rischi assicurati e la portata della copertura assicurativa si evincono dai documenti contrattuali e sono limitati dalle esclusioni ivi indicate.

Con l'assicurazione di viaggio Relax Assistance è possibile stipulare singolarmente o combinare le seguenti coperture:

Spese di annullamento:

Assunzione delle spese di annullamento dovute per legge o per contratto, nel caso in cui non sia possibile intraprendere il viaggio.

Assicurazione di viaggio:

Assunzione delle spese per il viaggio di ritorno e determinate altre spese aggiuntive nel caso in cui sia necessario interrompere il viaggio.

Viaggio di sostituzione:

Assunzione dei costi del viaggio prenotato in seguito a un rimpatrio durante il viaggio necessario per motivi medici.

Protezione giuridica viaggi all'estero:

Supporto in determinati casi giuridici legati ai viaggi all'estero, incl. l'assunzione delle spese di avvocato e processuali.

Soccorso stradale:

Assunzione dei costi per la risoluzione di guasti e la garanzia della mobilità.

Bagagli e ritardo dei bagagli:

Assunzione dei costi in caso di perdita, danneggiamento e distruzione del bagaglio.

Importanti esclusioni generali riguardano

- eventi che al momento della prenotazione del viaggio o della stipulazione del contratto si erano già verificati o erano già riconoscibili;
- eventi nucleari;
- partecipazione a gare o competizioni simili oppure a corse di allenamento.

Si tratta di un'assicurazione di somme o di un'assicurazione contro i danni?

L'assicurazione Relax Assistance è un'assicurazione contro i danni. Per il versamento e l'ammontare delle prestazioni d'assicurazione è determinante il danno verificatosi in seguito all'evento assicurato.

Qual è il premio dovuto?

L'ammontare del premio dipende dai rischi assicurati e dalla copertura assicurativa desiderata. Tutti i dati relativi al premio e alle possibili tasse (ad es. imposte, pagamento rateale) sono contenuti nei documenti contrattuali. Il premio va pagato all'inizio del periodo di assicurazione, a meno che non sia prevista una scadenza successiva in base ai documenti contrattuali o al conteggio dei premi.

Zurich può adeguare i premi e le condizioni di assicurazione a decorrere dal nuovo anno assicurativo. In tal caso, il contraente ha diritto di disdetta secondo quanto indicato nelle condizioni di assicurazione.

Quali sono gli altri obblighi del contraente?

Gli obblighi scaturiscono dalle condizioni di assicurazione e dalla LCA. Importanti obblighi sono ad esempio:

- notifica in caso di modifica di un fatto dichiarato
- immediata notifica di un caso di sinistro (dichiarazione di sinistro)
- collaborazione al chiarimento della fattispecie (in caso di sinistro, in caso di cambiamento del rischio ecc.)
- provvedere alla limitazione del danno e non riconoscere pretese di credito

Quando inizia e quando termina l'assicurazione?

L'assicurazione ha inizio il giorno indicato nella proposta/offerta o nella polizza.

Di norma il contratto si estingue mediante disdetta ordinaria, che è possibile effettuare al più tardi tre mesi prima della scadenza del contratto o, se concordato o previsto dalla legge, prima della fine dell'anno assicurativo. Se il contratto non viene disdetto, esso si rinnova tacitamente di un altro anno.

Ulteriori possibilità di disdetta risultano nelle condizioni contrattuali e dalla LCA.

La protezione assicurativa vale per i danni che si verificano nel corso della durata dell'assicurazione (dopo l'inizio dell'assicurazione e prima della fine del contratto). La protezione giuridica viaggi all'estero vale per i casi giuridici che si verificano nel corso della durata dell'assicurazione e che vengono denunciati nel corso della durata dell'assicurazione.

Come avviene il trattamento dei dati personali da parte di Zurich e Orion?

Zurich e Orion trattano dati che si riferiscono a persone fisiche (dati personali) in relazione alla conclusione e all'esecuzione di contratti e per altri scopi. Informazioni più dettagliate concernenti questi trattamenti (tra l'altro gli scopi, i destinatari dei dati, la conservazione e i diritti delle persone interessate) si trovano nelle dichiarazioni sulla protezione dei dati di Zurich e di Orion. La dichiarazione sulla protezione dei dati di Zurich può essere consultata su www.zurich.ch/protezione-dei-dati o richiesta presso la Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, Protezione dei dati, casella postale, 8085 Zurigo, datenschutz@zurich.ch. La dichiarazione sulla protezione dei dati di Orion può essere consultata su www.orion.ch/protezione-dei-dati o richiesta presso Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Protezione dei dati, Aeschenvorstadt 50, 4002 Basilea, datenschutz@orion.ch.

Il contratto può essere revocato?

Entro 14 giorni il contraente può revocare la proposta di conclusione del contratto o la dichiarazione di accettazione dello stesso per scritto o in un'altra forma che consenta la prova per testo.

Il termine è rispettato se il contraente comunica la revoca a Zurich, o consegna la dichiarazione di revoca alla posta, entro l'ultimo giorno del termine.

Il broker riceve una remunerazione?

Nell'ipotesi in cui relativamente alla conclusione o all'amministrazione del presente contratto d'assicurazione la tutela degli interessi del contraente spetti a un terzo, ad es. un intermediario non vincolato (broker), è possibile che Zurich, sulla scorta di una convenzione, corrisponda a questo terzo una retribuzione per le prestazioni effettuate. Qualora il contraente desiderasse maggiori informazioni a questo riguardo, può rivolgersi al terzo.

Condizioni generali di assicurazione (CGA) Edizione 07/2022

Disposizioni comuni

Art. 1 Basi contrattuali

La copertura assicurativa dipende dalla soluzione assicurativa scelta. I diritti e gli obblighi delle parti contraenti e l'estensione dell'assicurazione sono stabiliti nella polizza, nelle condizioni generali di assicurazione (CGA) e nelle eventuali condizioni supplementari o particolari.

Al presente contratto si applica il diritto svizzero, in particolare la legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

Gli assicuratori sono

Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, Zurigo e per le assicurazioni di protezione giuridica Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Basilea.

Art. 2 Persone assicurate

A seconda degli accordi presi, sono assicurate le seguenti varianti:

Persona singola

L'assicurato è il contraente.

Copertura di previdenza per la variante persona singola

In caso di matrimonio, unione registrata o concubinato, la copertura assicurativa vale, per la durata di un anno, anche per le persone che vivono nella medesima economia domestica.

Si applicano i limiti della copertura selezionata (persona singola).

Tutte le persone che vivono nella stessa economia domestica

Le persone assicurate sono il contraente e tutte le persone che vivono con lui in comunione domestica o che soggiornano regolarmente presso la sua economia domestica durante la settimana o nel fine settimana.

Ove il partner abbia un proprio domicilio, egli non viene considerato persona assicurata.

I figli minorenni

I figli minorenni delle persone assicurate sono coassicurati, nell'ambito delle prestazioni convenute, in occasione dei viaggi congiunti, anche se non vivono in comunione domestica con esse (vale per entrambe le varianti).

Art. 3

Inizio e durata dell'assicurazione

L'assicurazione inizia il giorno indicato nella polizza e vale per gli eventi e i sinistri che si verificano nel corso della durata dell'assicurazione.

Il contratto si prolunga tacitamente rispettivamente per un anno se non viene disdetto per iscritto o in altra forma idonea a fungere da prova testuale, alla scadenza o con effetto alla fine del terzo anno o di qualsiasi anno successivo osservando un preavviso di tre mesi. La disdetta è considerata avvenuta per tempo se perviene all'altra parte contrattuale al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di tre mesi.

Se il contratto è stato concluso per una durata inferiore a un anno, esso si estingue il giorno indicato nella polizza.

Trasferimento all'estero

In caso di trasferimento definitivo all'estero il contraente può richiedere la terminazione immediata dell'assicurazione, altrimenti alla successiva scadenza del premio. In caso di trasferimento nel Principato del Liechtenstein il contraente può richiedere di proseguire l'assicurazione, a esclusione dell'assicurazione di protezione giuridica viaggi.

Art. 4

Pagamento del premio e adeguamenti del contratto

Basi del premio

Il premio si basa sull'estensione assicurativa selezionata e le indicazioni del contraente. Zurich dovrà essere immediatamente informata dell'eventuale modifica di una di queste indicazioni (eccetto l'età). Zurich è autorizzata ad adeguare il contratto alle caratteristiche modificate.

Pagamento rateale

In caso di pagamento rateale va corrisposto un supplemento. Zurich è autorizzata ad adeguare il supplemento alla scadenza principale; il contraente in questo caso ha il diritto di cambiare la modalità di pagamento. La comunicazione del contraente deve pervenire a Zurich al più tardi alla data della scadenza del premio.

Saldi

Le parti contraenti rinunciano ad esigere i saldi risultanti da conteggi dei premi inferiori a CHF 5.

Adeguamenti del contratto

Zurich può adeguare il contratto a decorrere dall'anno assicurativo seguente (ad es. aumento dei premi, adeguamento delle condizioni di assicurazione, modifica delle regolamentazioni relative alla franchigia).

Zurich dovrà comunicare al contraente il nuovo premio e/o le nuove disposizioni contrattuali entro e non oltre 25 giorni prima dello scadere dell'anno di assicurazione. Il contraente ha quindi il diritto di disdire il contratto per la parte interessata dal cambiamento o nella sua totalità a decorrere dalla fine dell'anno di assicurazione in corso. La disdetta deve pervenire alla Zurich entro e non oltre l'ultimo giorno dell'anno assicurativo. L'omissione della disdetta vale come consenso all'adeguamento del contratto.

Non autorizzano alla disdetta:

- l'aumento dovuto a supplementi rateali;
- l'introduzione o la modifica di tasse legali (p. es. tasse di bollo federali);
- gli adeguamenti del contratto previsti per legge o disposti dalle autorità.

Conseguenze della mora

Qualora il contraente non ottemperi al proprio obbligo di pagamento, verrà sollecitato al pagamento e dovrà accollarsi sia le spese di diffida che gli interessi di mora.

Art. 5

Esclusioni generali

Dall'assicurazione sono escluse le conseguenze in relazione a

- disordini di qualunque natura e catastrofi naturali o ambientali, eventi bellici e terroristici. Le eccezioni sono descritte nelle Spese di annullamento (art.102.9 e 102.10) e nell'Assicurazione di viaggio (Art.201.3);
- fissione e fusione nucleare, materiale radioattivo, contaminazione radioattiva e dispositivi esplosivi nucleari o armi nucleari di qualsiasi natura e in seguito alle misure prese per contrastarli;
- partecipazione a gare, rally o competizioni simili oppure a corse di allenamento con veicoli a motore, motoslitte oppure motoscafi su circuiti chiusi;
- eventi assicurati che si erano già verificati o di cui era prevedibile il verificarsi al momento della prenotazione del viaggio, della presentazione dell'offerta o della proposta risp. della stipulazione del contratto. In caso di patologie croniche, la copertura assicurativa sussiste se il viaggio deve essere annullato a causa di un peggioramento grave, inatteso e attestato da un medico. Il presupposto è che al momento della prenotazione del viaggio lo stato di salute era stabile e la persona era in grado di viaggiare;
- violazione di disposizioni normative (ad es. revoca della licenza);
- crimini;
- pretese di regresso di terzi;
- franchigie da altre polizze d'assicurazione.

Art. 6

Caso di sinistro

Zurich si assume l'organizzazione delle prestazioni assicurate. In caso di necessità o in caso di sinistro è necessario avvisare subito Zurich: telefono 0800 80 80 80, dall'estero +4144 628 98 98.

Nei casi di protezione giuridica sono determinanti gli articoli 907 e 908.

La persona assicurata è tenuta ad adottare le necessarie misure di limitazione del danno e ad attenersi alle istruzioni di Zurich e/o di Orion.

Determinazione dello stato dei fatti

La persona assicurata deve collaborare all'accertamento della fattispecie e fornire a Zurich e/o ad Orion tutte le informazioni e i documenti necessari. Li deve recuperare presso terzi per Zurich e/o per Orion e autorizzare per iscritto terzi a fornire a Zurich e/o ad Orion le relative informazioni, documenti, ecc. Zurich e/o Orion sono autorizzate ad effettuare autonomamente chiarimenti.

In caso di malattia, gravidanza o infortunio il medico curante è liberato dall'obbligo di segretezza nei confronti di Zurich.

Rimozione dell'obbligo di prestazione

Se una misura di soccorso assicurata per via del comportamento dell'avente diritto non può essere disposta, organizzata oppure eseguita da Zurich, decade l'obbligo di prestazione per tale misura.

Tale limitazione non si applica per le spese di annullamento, ad eccezione del caso in cui l'annullamento di un viaggio viene preso in considerazione in ragione di eventi di cui all'articolo 102.5, 102.9 e 102.10. In questo caso occorre contattare preventivamente Zurich quando alla data prevista per la partenza mancano più di 30 giorni.

Pretese nei confronti di terzi

Se una persona assicurata vanta pretese di legge o contrattuali nei confronti di altri fornitori di prestazioni e/o terzi, o se sono previste prestazioni da tesseramenti, la copertura assicurativa fornita dal presente contratto è limitata alla parte delle prestazioni che eccede quelle dell'altro fornitore di prestazioni e/o parte terza.

In tali casi è possibile concedere un'anticipazione sulle prestazioni assicurate. L'avente diritto deve tuttavia cedere a Zurich le sue pretese nei confronti dei fornitori di prestazioni e/o terzi fino a concorrenza dell'anticipo.

Art. 7**Violazione di obblighi**

In caso di violazione di obblighi legali o contrattuali od obblighi di diligenza, le prestazioni potranno essere rifiu-

tate o ridotte. Non si incorre in questa sanzione quando la violazione in base alle circostanze non è imputabile a colpa o non ha avuto alcuna influenza sul verificarsi del sinistro o sulla sua entità.

L'insolubilità del debitore non giustifica l'omesso pagamento del premio.

Art. 8**Conteggio**

Zurich può conteggiare i propri crediti in sospeso nei confronti del contraente con le sue pretese di indennità da casi di sinistro risp. rimborso del premio.

Art. 9**Diritto applicabile e foro competente**

Il presente contratto è regolato dal diritto svizzero.

Il contraente o l'avente diritto possono scegliere come foro competente:

- Basilea o Zurigo;
- il domicilio o la sede del contraente o dell'avente diritto in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.

Art. 10**Comunicazioni a Zurich**

Le comunicazioni scritte vanno indirizzate alla Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, casella postale, 8085 Zurigo.

Art. 11**Sanzioni economiche, commerciali e finanziarie**

Zurich e Orion non concedono alcuna copertura e non sono tenute a fornire pagamenti o altre prestazioni nei casi in cui siano state violate sanzioni economiche, commerciali e finanziarie.

Spese di annullamento

Art. 100**Validità territoriale**

La protezione assicurativa è valida in tutto il mondo.

Art. 101**Viaggi ed eventi assicurati**

Sono assicurati:

- vacanze prenotate;
- soggiorni linguistici e corsi di vacanze di più giorni con alloggio prenotato;
- soggiorni di più giorni per frequentare corsi di formazione e perfezionamento professionale con alloggio prenotato;

- viaggi prenotati in aereo, treno o nave;
- locazione di camere di albergo, appartamenti di vacanza, barche, automobili o camper o aree di sosta per camper;
- partecipazione a singole manifestazioni (anche senza viaggio prenotato) con prezzo del biglietto a partire da CHF 100 a persona, come concerti, rappresentazioni teatrali (senza corsi);

delle persone assicurate indipendentemente da chi si è fatto carico della prenotazione o dei costi. In caso di viaggi di gruppo o eventi sociali vengono fornite le prestazioni per la parte di viaggio delle persone assicurate.

Art. 102

Eventi assicurati

La copertura assicurativa sussiste nella misura in cui dopo la prenotazione e prima dell'inizio del viaggio (risp. prima dell'inizio del soggiorno per frequentare il corso, della durata del noleggio o della manifestazione), il viaggio assicurato o la manifestazione assicurata non possono essere intrapresi ovvero visitati perché:

102.1 Contrattepni di salute

- una persona assicurata si ammala gravemente, subisce un grave infortunio, muore o è oggetto di complicazioni legate alla gravidanza;
- una persona molto vicina (come un familiare, un parente stretto, il partner o il padrino/la madrina) o il sostituto di una persona assicurata la cui presenza è indispensabile sul posto di lavoro, si ammala seriamente, subisce un grave infortunio o muore;
- la persona assicurata non desidera intraprendere il viaggio da sola, perché il suo compagno di viaggio o un familiare di quest'ultimo si ammala gravemente, subisce un grave infortunio o muore;
- la persona prevista per la custodia di figli minorenni o membri della famiglia che necessitano di cure viene meno a seguito di malattia, infortunio o decesso e non è possibile trovare una persona sostitutiva adeguata nonostante gli sforzi profusi;
- una persona assicurata, il suo partner o un familiare risultano dispersi in seguito alla loro scomparsa e ciò è stato notificato alle autorità.

In caso di malattie psichiche sussiste una copertura assicurativa solo se uno psichiatra conferma la malattia grave risp. l'inabilità al viaggio.

102.2 Contrattepni lavorativi

- il contratto di lavoro della persona assicurata viene disdetto inaspettatamente dal datore di lavoro (non è assicurata la disdetta per colpa propria);
- l'assicurato registrato come disoccupato presso l'Ufficio regionale di collocamento (URC) è tenuto a soddisfare delle condizioni dell'URC oppure accetta un nuovo rapporto di lavoro e come conseguenza diretta non può intraprendere il viaggio precedentemente prenotato;

102.3 Inconvenienti dovuti a furto con scasso, incendio, danni causati dall'acqua o danni della natura

la proprietà di abitazione, l'appartamento in affitto, l'abitazione o la casa di vacanza di una persona assicurata vengono gravemente danneggiati a causa di un furto con scasso, un incendio, danni causati dall'acqua o danni della natura, per cui è indispensabile la sua presenza in loco durante il viaggio o la manifestazione prenotati;

102.4 Contrattepni legati ai mezzi di trasporto

- il mezzo di trasporto pubblico utilizzato dalla persona assicurata per recarsi all'aeroporto o alla stazione di partenza situati su territorio svizzero ritarda o non è a disposizione;

- il veicolo privato o il taxi utilizzato per il tragitto diretto al punto di partenza previsto del viaggio prenotato è inutilizzabile a causa di un incidente o un guasto;

102.5 Insolvenza, fallimento

la società di trasporto prenotata dalla persona assicurata non può più adempiere ai propri obblighi a causa di insolvenza o fallimento;

102.6 Contrattepni legati agli animali domestici

- il cane o il gatto della persona assicurata subisce un incidente o si ammala (è necessario il certificato di un veterinario) e non è possibile lasciarlo in una pensione per animali;
- la persona a cui il cane o il gatto avrebbe dovuto essere affidato viene meno in seguito a infortunio, malattia o decesso. In questo caso vengono coperte esclusivamente le spese per un ricovero per animali fino a un massimo di CHF 1'000.

102.7 Furto di documenti

i documenti di viaggio personali di un assicurato vengono rubati e il furto viene denunciato all'autorità di polizia competente;

102.8 Convocazioni in tribunale

una persona assicurata viene inaspettatamente convocata come testimone in giudizio, a condizione che la data del giudizio cada durante il viaggio e che sia irrevocabile.

102.9 Avvisi relativi ai viaggi

all'inizio del viaggio sussiste un avviso o una raccomandazione relativo/a ai viaggi di un'autorità svizzera (p. es. Consiglio federale, DFAE – Dipartimento federale degli affari esteri, UFSP – Ufficio federale della sanità pubblica) in relazione a:

- disordini di tutti i tipi;
- rischi per la salute dovuti a epidemie o pandemie;
- eventi bellici e terroristici (ciò non vale in caso di impiego a fini bellici o terroristici di armi o agenti atomici, biologici o chimici);

Se l'avviso risp. la raccomandazione relativo/a ai viaggi sussisteva già al momento della prenotazione o della stipulazione del contratto, non viene erogata alcuna prestazione, a meno che l'avviso risp. la raccomandazione relativo/a ai viaggi fosse stato/a ritirato/a prima dell'inizio del viaggio e comunicato/a nuovamente dopo un determinato periodo di tempo.

Laddove i viaggi prenotati vengano modificati o annullati dal fornitore di prestazioni (agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.), la copertura assicurativa viene meno per quei costi che giuridicamente, in conformità a una legge, a un accordo o a un contratto risultano a carico dell'agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.

102.10 Misure amministrative, catastrofi naturali, scioperi, eventi naturali

una persona assicurata o una delle persone che viaggiano con questa non può partire per i seguenti motivi:

- catastrofi naturali;
- scioperi;
- eventi naturali (per eventi naturali si intendono piene, inondazioni, tempeste (= vento di almeno 75 km/h), grandine, valanghe, pressione della neve, frane, caduta di sassi o scoscendimenti del terreno);
- emanazione di misure amministrative o requisiti che non possono essere soddisfatti; (divieti di entrata a seguito di assenza di visto o di altri documenti necessari per l'entrata, vaccinazioni o test di salute e le disposizioni della polizia in seguito a incidenti stradali o guasti di veicoli non sono da considerarsi provvedimenti amministrativi).
- obbligo di quarantena nel luogo di destinazione o in Svizzera (anche se il viaggio è possibile) che non era prevedibile al momento della prenotazione o della stipulazione del contratto.

Laddove i viaggi prenotati vengano modificati o annullati dal fornitore di prestazioni (agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.), la copertura assicurativa viene meno per quei costi che giuridicamente, in conformità a una legge, a un accordo o a un contratto risultano a carico dell'agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.

Art. 103 **Prestazioni assicurate**

Se la persona assicurata ha un impedimento definitivo, vengono rimborsate le spese di annullamento dovute per legge o per contratto (incluse le spese di elaborazione della pratica).

In alternativa Zurich si assume

- le spese per le prestazioni di cui non si è usufruito per il soggiorno fino alla data della partenza e le spese supplementari in caso di viaggio diretto posticipato;
- le spese per il cambio di prenotazione del viaggio verso un'altra destinazione o per un altro periodo;

Assistenza di viaggio

Art. 200 **Validità territoriale**

La protezione assicurativa è valida in tutto il mondo.

Art. 201 **Eventi assicurati**

La protezione assicurativa sussiste, se durante il viaggio

201.1 Contrattempi di salute

- una persona assicurata si ammala gravemente, subisce un grave infortunio, muore o è oggetto di complicazioni legate alla gravidanza;

- le spese per il supplemento camera singola in caso di assenza del partner di viaggio a causa di un evento assicurato.

I costi vengono assunti fino all'importo del viaggio inizialmente prenotato.

L'assunzione delle spese di annullamento per i corsi di formazione e perfezionamento professionale (escl. spese di viaggio e pernottamento) è limitata a CHF 5'000 per evento. I costi assunti o che devono essere assunti dal datore di lavoro non vengono coperti.

Art. 104 **Esclusioni**

Viaggi d'affari

Per i viaggi d'affari non viene fornita alcuna prestazione. Se durante un viaggio d'affari sono svolte attività private, le prestazioni concordate vengono fornite in proporzione per la parte privata della prenotazione.

Abbonamenti

Le prestazioni per gli abbonamenti non sono assicurate.

Eventi non assicurati

Le spese di annullamento non sono assicurate se l'annullamento è dovuto esclusivamente al timore di rischi per la salute, atti terroristici, incidenti aerei e navali, catastrofi naturali, disordini interni, eventi bellici o paura di volare.

Art. 105 **Limiti delle prestazioni**

Variante Persona singola

Le prestazioni sono limitate a un massimo di CHF 20'000 per evento.

Variante Tutte le persone che vivono nella stessa economia domestica

Le prestazioni sono limitate a un massimo di CHF 20'000 per persona ed evento assicurati, al massimo a CHF 80'000 per tutte le persone complessivamente.

- una persona assicurata deve ritornare a causa di malattia seria, grave infortunio o morte di una persona molto vicina (come un familiare, un parente stretto, il partner, il padrino/la madrina o la persona a cui avrebbero dovuto essere affidati figli minorenni o membri della famiglia bisognosi di cure che non partecipanti al viaggio) oppure il sostituto della persona assicurata al posto di lavoro;
- una persona in viaggio con l'assicurato è seriamente malata, gravemente infortunata o deceduta;
- una persona che viaggia con la persona assicurata risulta dispersa al momento del viaggio di ritorno o del proseguimento del viaggio;

201.2 Inconvenienti dovuti a furto con scasso, incendio, danni causati dall'acqua o danni della natura

la proprietà di abitazione, l'appartamento in affitto, l'abitazione o la casa di vacanza di una persona assicurata vengono gravemente danneggiati a causa di un furto con scasso, un incendio, danni causati dall'acqua o danni della natura, per cui è indispensabile la sua presenza in loco durante il viaggio previsto;

201.3 Disordini, guerra, scioperi, danni della natura, misure amministrative

- disordini di qualunque natura, catastrofi naturali, epidemie e pandemie, eventi bellici e terroristici (ciò non vale in caso di impiego a fini bellici o terroristici di armi o agenti atomici, biologici o chimici);
- scioperi o eventi naturali (per eventi naturali si intendono piene, inondazioni, tempeste (= vento di almeno 75 km/h), grandine, valanghe, pressione della neve, frane, caduta di sassi o scoscendimenti del terreno);

nel luogo di destinazione del viaggio mettono in grave pericolo la vita o la proprietà della persona assicurata o di uno dei suoi compagni di viaggio;

- misure amministrative o scioperi impediscono la continuazione del viaggio o il viaggio di ritorno della persona assicurata (divieti di entrata a seguito di assenza di visto o di altri documenti necessari per l'entrata, vaccinazioni o test di salute e le disposizioni della polizia in seguito a incidenti stradali o guasti di veicoli non sono da considerarsi provvedimenti amministrativi);
- viene ordinato un obbligo di quarantena al ritorno in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein che non deve essere adempiuto in caso di un ritorno anticipato di una persona assicurata;

Se il viaggio viene intrapreso nonostante un'autorità svizzera (p. es. il Consiglio federale, il DFAE – Dipartimento federale degli affari esteri – l'UFSP – Ufficio federale della sanità pubblica) lo abbiano sconsigliato o abbiano consigliato di non intraprenderlo almeno 24 ore prima della partenza, l'obbligo delle prestazioni viene meno.

Laddove i viaggi prenotati vengano modificati o annullati dal fornitore di prestazioni (agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.), la copertura assicurativa viene meno per quei costi che giuridicamente, in conformità a una legge, a un accordo o a un contratto risultano a carico dell'agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.

Art. 202

Prestazioni assicurate

Le prestazioni comprendono, per evento,

202.1 Operazioni di ricerca, azioni di soccorso e trasporti

le operazioni di ricerca e di soccorso nonché i trasporti necessari per le persone assicurate interessate dall'evento fino ad un massimo di CHF 30'000. Se una persona assicurata risulta dispersa anche senza che si sia verificato un evento assicurato, Zurich si assume i costi delle operazioni di ricerca avviate dalle autorità fino ad un massimo di CHF 30'000 per evento anche se la persona in questione

viene ritrovata incolume. In caso di rapimento l'obbligo di prestazione per i costi di ricerca termina nel momento in cui si ha la certezza che si tratta di un rapimento;

202.2 Rimpatrio

in caso di grave malattia o grave incidente della persona assicurata, il rimpatrio per necessità medica o il viaggio di ritorno a scelta nel luogo del domicilio permanente in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein e/o nell'ospedale locale e i costi per le persone d'accompagnamento per l'assistenza medica necessaria;

202.3 Viaggio di ritorno definitivo

le spese supplementari di trasporto insorgenti per il viaggio di ritorno al domicilio permanente in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein. Per quanto riguarda il genere e la classe del mezzo di trasporto fa stato il mezzo di trasporto prenotato per il viaggio di ritorno;

202.4 Viaggio di ritorno temporaneo

in caso di viaggio di ritorno temporaneo, le spese supplementari di trasporto insorgenti per il ritorno a casa in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein e il rientro al luogo di vacanza (durante il viaggio prenotato) qualora in precedenza sia stato prenotato un soggiorno di durata limitata con viaggio di ritorno. Per quanto riguarda il genere e la classe del mezzo di trasporto fa stato il mezzo di trasporto prenotato per il viaggio. Le spese per la parte del viaggio di cui non si è usufruito non vengono rimborsate. Non esiste il diritto ad un viaggio di sostituzione;

202.5 Godimento solo parziale delle prestazioni concordate

per ogni compagno di viaggio assicurato, in caso di interruzione anticipata del viaggio, le spese comprovate per le prestazioni non utilizzate (senza viaggio di ritorno). Questa prestazione decade per ogni persona che ha diritto a un viaggio di sostituzione;

L'assunzione delle prestazioni prenotate non utilizzate per i corsi di formazione e perfezionamento professionale (escl. spese di viaggio e pernottamento) è limitata a CHF 5'000 per evento. I costi assunti o che devono essere assunti dal datore di lavoro non vengono coperti.

Le prestazioni nella variante «Persona singola» sono limitate a CHF 20'000 per evento, nella variante «Tutte le persone che vivono nella medesima economia domestica» a CHF 20'000 per persona assicurata ed evento, al massimo a CHF 80'000 per tutte le persone insieme, indipendentemente dal numero delle prenotazioni.

202.6 Riaccompagnamento di bambini

in caso di grave malattia, grave incidente o decesso della persona assicurata, l'organizzazione e l'assunzione dei costi di viaggio per una persona per riaccompagnare i bambini che viaggiano insieme alla persona assicurata fino al domicilio permanente in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein incluse le spese necessarie per il vitto e l'alloggio;

202.7 Comunicazione a parenti

su richiesta dell'assicurato, l'informazione ai familiari o al datore di lavoro in merito alla fattispecie e alle misure attuate dal fornitore di prestazioni incaricato da Zurich;

202.8 Traslazione

Le spese per il recupero e la traslazione della salma di un assicurato al domicilio in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.

202.9 Ulteriori spese assicurate

202.9.1 Costi di visita

In caso di ricovero ospedaliero o in caso di decesso di una persona assicurata all'estero, sono coperti i costi delle visite di persone non partecipanti al viaggio (viaggio in Economy Class, alloggio e spese supplementari per il vitto) fino ad un importo massimo di CHF 5'000.

202.9.2 Costi aggiuntivi

Le spese supplementari dovute ad un evento assicurato fino ad un importo di CHF 1'000

- per i trasporti, il vitto e l'alloggio di ciascun compagno di viaggio assicurato (vale anche qualora si renda necessario un prolungamento del soggiorno);
- per il trasporto di cani o gatti portati con sé in viaggio.

Vengono detratte le indennità per il vitto e l'alloggio di cui all'art.202.5 (Godimento parziale delle prestazioni concordate).

Le spese telefoniche documentate vengono rimborsate nell'ambito di questo limite fino a un massimo di CHF 200.

Art.203

Ulteriori eventi e prestazioni assicurati

203.1 Soppressione di un mezzo di trasporto

Se dopo l'inizio del viaggio prenotato il mezzo di trasporto scelto ha un ritardo di almeno 3 ore o viene soppresso in seguito ad un guasto o ad un incidente, le spese supplementari di viaggio a carico della persona assicurata vengono assunte fino a un importo massimo di CHF 1'000 per persona.

Se il mezzo di trasporto scelto viene soppresso a causa dell'insolubilità del gestore le spese supplementari di viaggio a carico della persona assicurata (nella classe inizialmente prenotata) vengono assunte fino a un importo massimo di CHF 3'000 per persona.

Non è consentito il cumulo con le spese supplementari per il soccorso stradale (art.503.5).

Se non è possibile il viaggio ritardato, vengono assunte le spese per le prestazioni prenotate non utilizzate. Le prestazioni sono limitate alle somme di assicurazione concordate nell'ambito delle spese di annullamento.

Non sono comprese le prestazioni che in seguito ad una legge, un accordo o un contratto risultano a carico dell'agenzia di viaggi, della ditta di trasporti, ecc. Il diritto alle prestazioni non sussiste qualora il ritardo sia imputabile a una persona assicurata.

203.2 Furto di documenti

In caso di furto dei documenti di viaggio personali e conseguente ritardo del proseguimento del viaggio o del viaggio di ritorno, vengono assunte le spese supplementari fino ad un importo di CHF 1'000. Per evento. La copertura sussiste soltanto se la perdita dei documenti è comunicata immediatamente all'ufficio di polizia competente.

Se non è possibile il viaggio ritardato, vengono assunte le spese per le prestazioni prenotate non utilizzate.

Le prestazioni sono limitate alle somme di assicurazione concordate nell'ambito delle spese di annullamento.

203.3 Inutilizzabilità dell'alloggio prenotato

Se durante il viaggio l'alloggio prenotato risulta inutilizzabile per l'assicurato a causa di un incendio, un danno della natura o un danno causato dall'acqua o a causa di una chiusura dell'azienda, le spese supplementari per il vitto e l'alloggio vengono coperte fino a CHF 1'000 per persona assicurata.

203.4 Insolvenza dell'operatore turistico

Se l'organizzatore del viaggio è insolvente e quindi la prosecuzione del viaggio prenotato è possibile solo a spese della persona assicurata, vengono anticipati i costi di soggiorno e viaggio di ritorno necessari. L'importo deve essere restituito entro 30 giorni dal rientro.

Viaggio di sostituzione

Art.300

Validità territoriale

L'assicurazione è valida in tutto il mondo.

Art.301

Eventi assicurati

La copertura assicurativa sussiste nel caso in cui durante un viaggio prenotato una persona assicurata si ammali gravemente oppure subisca un serio infortunio e per necessità medica si renda necessario un viaggio di ritorno o il rimpatrio.

La necessità medica sussiste quando le possibilità di trattamento in loco non risultano sufficienti.

Art.302

Prestazioni assicurate

Viene assunto il prezzo del soggiorno o del viaggio pagato prima dell'inizio dello stesso per la persona rimpatriata.

Art. 303 **Esclusioni**

Se il rimpatrio o il viaggio di ritorno non è stato organizzato da Zurich, non viene fornita alcuna prestazione.

Per i viaggi d'affari non viene fornita alcuna prestazione. Se durante un viaggio d'affari sono svolte attività private, le prestazioni concordate vengono fornite in proporzione alla parte privata della prenotazione.

Art. 304 **Limiti delle prestazioni**

Variante Persona singola

Le prestazioni sono limitate ad un massimo di CHF 20'000 per evento.

Variante Tutte le persone che vivono nella stessa economia domestica

Le prestazioni sono limitate a CHF 20'000 per persona ed evento assicurato, al massimo a CHF 80'000 per tutte le persone complessivamente.

Bagagli e ritardo dei bagagli

Art. 400 **Validità territoriale**

L'assicurazione vale in tutto il mondo per i viaggi verso destinazioni che si trovano ad oltre 50 km (in linea d'aria) dal domicilio permanente dell'assicurato, oppure nel caso in cui sia previsto almeno un pernottamento fuori casa. Essa decorre dal momento in cui inizia il viaggio ossia da quando si lascia l'appartamento e cessa al momento del ritorno quando si riaccede all'appartamento.

Art. 401 **Oggetti assicurati**

Sono assicurati i bagagli privati fino alla somma di assicurazione indicata nella polizza. Sono comprese tutte le cose che le persone assicurate portano con sé in viaggio per uso personale o che esse affidano ad un'azienda di trasporto perché vengano trasportate fino alla meta del viaggio.

Art. 402 **Eventi e spese assicurate**

402.1 Danni ai bagagli

Sono assicurati i danni ai bagagli causati da perdite, danneggiamenti e distruzione repentini e imprevedibili.

Paracadute, parapendii, alianti e attrezzature per kite-surfing sono assicurati solo contro il furto o la perdita.

Vengono indennizzate le spese di riparazione o pulizia. In caso di danno totale, furto o perdita definitiva vengono rimborsate le spese per il riacquisto di un oggetto di pari valore al momento del sinistro, al massimo tuttavia l'importo della somma di assicurazione.

402.2 Ritardo dei bagagli

Sono assicurate le spese per gli acquisti assolutamente necessari di oggetti sostitutivi insorgenti a seguito del fatto che i bagagli affidati ai fini del trasporto vengono consegnati in ritardo, fino a concorrenza del 30% della somma di assicurazione per i bagagli.

Art. 403 **Esclusioni**

Sono esclusi dall'assicurazione:

- i danni riconducibili a disposizione di un'autorità;
- i danni provocati da temperatura ed effetti atmosferici;
- i danni provocati dalla natura del bene, dalla normale usura, da imballaggio difettoso e da parassiti;
- i danni riconducibili a smarrimenti;
- i danni provocati da appropriazione indebita e defraudamento;
- i danni da uso professionale delle cose;
- la rottura di sci e snowboard, eccetto a seguito di un incidente della circolazione;
- i danni da uso di attrezzi sportivi in occasione di competizioni;
- i valori pecuniari, ossia denaro, titoli, libretti di risparmio, metalli preziosi (come scorte, lingotti o merci commerciali), – abbonamenti non personali, biglietti e buoni non personali, monete e medaglie, pietre preziose sciolte e perle;
- documenti per uso professionale, beni mobili per uso professionale, merci commerciali e campionari;
- documenti, biglietti, francobolli e immagini;
- imbarcazioni (inclusi accessori):
 - per le quali sia prescritta un'assicurazione obbligatoria responsabilità civile;
 - che non vengano regolarmente ricondotte a casa una volta utilizzate;
 - dotate di motore (inclusi i canotti, i gommoni e le barche a remi con motore);
- veicoli a motore, ciclomotori, biciclette elettriche, rimorchi, roulotte, abitazioni mobili con i relativi accessori, nonché aerei, apparecchi volanti e oggetti volanti di qualsiasi natura che devono essere registrati nella matricola svizzera degli aeromobili.

Art. 404 Franchigia

L'assicurato deve farsi carico di una franchigia pari a CHF 200 per evento, eccetto in caso di ritardo dei bagagli.

Prima viene calcolato il danno soggetto all'obbligo di risarcimento e quindi viene dedotta la franchigia. Solo in seguito viene applicata la limitazione della prestazione.

Soccorso stradale

Art. 500 Validità territoriale

L'assicurazione ha validità per i danni sopravvenuti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, negli Stati europei come pure negli Stati costieri e insulari del mare Mediterraneo. In caso di trasporto marittimo, la copertura assicurativa non è interrotta, purché il luogo d'imbarco e di sbarco si trovino entro i limiti della validità territoriale.

Tuttavia nei seguenti stati l'assicurazione non ha validità: Bielorussia, Moldavia, Ucraina, Federazione Russa, Georgia, Armenia, Azerbaigian, Kazakistan, Egitto, Algeria, Libano, Libia e Siria.

Art. 501 Veicoli assicurati

501.1 Veicoli assicurati Variante Basic

L'assicurazione vale per i veicoli a motore fino ad un peso complessivo di 3'500 kg immatricolati in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, purché siano a nome di una persona assicurata o condotti da una persona assicurata.

Variante Plus

L'assicurazione vale inoltre per i veicoli a motore di un peso complessivo da 3'500 kg a 9'000 kg immatricolati in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein come camper, purché siano a nome di una persona assicurata o condotti da una persona assicurata.

L'assicurazione si estende, per entrambe le varianti, a tutte le persone che viaggiano nel veicolo in questione.

501.2 Rimorchi

Sono inoltre coassicurati i rimorchi trainati dal veicolo a motore assicurato. Ciò vale anche se il guasto interessa esclusivamente il rimorchio.

501.3 Veicoli a motore non assicurati

Non sono assicurati i veicoli a motore

- per il noleggio a titolo professionale a persone che li conducono personalmente (ad es. veicoli a noleggio, veicoli Mobility) oppure utilizzati per il trasporto di persone a titolo professionale (ad es. taxi),
- utilizzati con targhe professionali,
- immatricolati provvisoriamente.

Art. 405 Determinazione del danno

Le cause e l'entità del sinistro devono essere accertate e fatte certificare dall'azienda di trasporto, dalla direzione del viaggio o dell'hotel, dalla polizia oppure da un terzo responsabile.

Art. 502 Eventi assicurati

La copertura assicurativa sussiste se il veicolo non può più essere utilizzato a causa di un guasto o di un evento casco.

Per guasto si intende anche quando la chiave si trova all'interno del veicolo chiuso, la chiusura automatica non si apre più o la chiave o la serratura sono danneggiate.

Per evento casco si intendono i seguenti casi: collisione, danni causati da incendio, forze della natura, rottura di vetri, dalle martore oppure danni di parcheggio così come vandalismo, furto o tentativo di furto.

Art. 503 Prestazioni assicurate in Svizzera e all'estero

L'erogazione del servizio può variare in base alle condizioni locali vigenti all'estero.

Le prestazioni comprendono

503.1 Soccorso in loco

Organizzazione e assunzione delle spese per ripristinare la funzionalità del veicolo, nella misura in cui ciò sia possibile in loco. In questo ambito, si assumono i costi per la sostituzione di piccoli pezzi come ad esempio cavi, staffe, camere d'aria, fusibili, ecc. (senza batteria).

Ulteriori spese di riparazione non sono assicurate.

503.2 Spese di recupero

Le spese necessarie per il recupero del veicolo a motore e del rimorchio fino ad un importo massimo di CHF 2'000.

503.3 Spese di rimorchio

L'assunzione delle spese di rimorchio fino alla più vicina autorimessa idonea ad effettuare la riparazione, nel caso in cui la funzionalità del veicolo non possa essere ripristinata in loco.

503.4 Diritti di sosta

L'assunzione dei diritti di sosta fino a CHF 500, se il veicolo non è più utilizzabile;

503.5 Spese supplementari

L'assunzione delle spese fino a CHF 5'000, se il veicolo non è più utilizzabile, per

- un veicolo sostitutivo equivalente (ove disponibile) per la durata documentata della riparazione;
 - in caso di guasto di un camper del peso complessivo superiore a 3,5t vengono assunte le spese di un'automobile come veicolo sostitutivo;
 - in caso di danno totale, le prestazioni per un veicolo sostitutivo sono limitate a 15 giorni;
- il pernottamento necessario;
- la continuazione del viaggio e il rientro con i mezzi di trasporto pubblici o in taxi;
- il trasporto dei bagagli, se questo non è possibile con la soluzione di mobilità organizzata;
- le prestazioni prenotate per il soggiorno, ma non utilizzate;
- il trasporto del veicolo riparato in Svizzera;
- il trasporto del veicolo non riparato in Svizzera, se il veicolo è riparabile, ma non è possibile effettuare la riparazione in loco.

Non è consentito il cumulo con le prestazioni derivanti dalla copertura assicurazione di viaggio.

Le spese per assicurazioni supplementari, il rifornimento e/o le spese sostenute a causa del danneggiamento del veicolo a noleggio non vengono indennizzate.

Se non è possibile fornire un veicolo a noleggio, ad esempio perché non si soddisfano le disposizioni del locatore (età minima, carta di credito, ecc.) vengono assunte le spese per l'utilizzo di mezzi di trasporto pubblici.

503.6 Spese supplementari per trasporti di animali

le spese supplementari per il trasporto di cani o gatti che viaggiano con la persona assicurata fino a un massimo di CHF 1'000.

503.7 Conducente di sostituzione

le spese per un autista che riporta a casa il veicolo e gli occupanti, se il conducente a causa di un infortunio o grave malattia non è più in grado di condurre il veicolo oppure in seguito alla sua scomparsa o al suo decesso e se nessun altro occupante è in possesso di una licenza di circolazione;

503.8 Autotraghetti, treno auto

le spese supplementari per nuovi biglietti di autotraghetti e treni auto fino a massimo CHF 1'000, se a causa di un evento assicurato si è persa la coincidenza per l'autotraghetto o il treno auto;

503.9 Perdita delle chiavi

- le spese per il soccorso stradale in loco;
- le spese del rimorchio fino alla più vicina officina;
- le spese derivanti da invio o consegna della chiave di riserva;
- le spese per il proseguimento del viaggio con i mezzi pubblici e le spese di alloggio fino a un massimo di CHF 2'000.

Questo elenco è esaustivo.

Sono escluse tuttavia le spese per la sostituzione della serratura del veicolo.

503.10 Mancanza di carburante, batteria scarica

le spese per ripristinare la funzionalità del veicolo (senza spese di carburante) e/o per veicoli elettrici le spese di rimorchio fino alla più vicina stazione di ricarica, se il veicolo è fermo a causa di mancanza di carburante o a causa della batteria scarica.

Se è stato effettuato un rifornimento di carburante del tipo sbagliato, vengono assunte le spese di rimorchio fino all'officina più vicina.

Non sono assicurate le spese per i danni consecutivi, come ad es. i danni al motore o al catalizzatore.

Art. 504

Ulteriori prestazioni assicurate al di fuori della Svizzera/ del Liechtenstein

Le prestazioni comprendono

504.1 Spese di spedizione per pezzi di ricambio

l'assunzione delle spese di spedizione per pezzi di ricambio all'estero, in modo tale che sia possibile proseguire il viaggio;

504.2 Accertamento dell'entità del sinistro

se necessario, gli accertamenti per la valutazione dell'eventuale rimpatrio del veicolo da parte della centrale d'emergenza. Le spese per questo accertamento sono coperte fino a CHF 500;

504.3 Trasporto del veicolo dall'estero

le spese per il trasporto del veicolo riparato, non riparato, non più utilizzabile o ritrovato, dall'estero all'officina di riparazione solitamente utilizzata in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein. Le spese sono limitate però al valore attuale del veicolo dopo il verificarsi dell'evento assicurato. Il trasporto del veicolo non riparato è assicurato solo se il veicolo verrà riparato;

504.4 Sdoganamento e rottamazione all'estero

le spese per lo sdoganamento e il trasporto del veicolo al punto di rottamazione più vicino, inclusi i costi di rottamazione, se si è in presenza di un danno totale.

Art. 505

Responsabilità in merito alla fornitura di servizi

La fornitura dei servizi ovvero l'organizzazione avviene su incarico della persona assicurata e può variare a causa delle condizioni locali vigenti all'estero. Zurich non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati dai fornitori di prestazioni incaricati.

Art. 506 Esclusioni

Non sono assicurati i casi di sinistro

- correlati a infortuni della circolazione in cui il conducente ha un tasso alcolemico pari o superiore a 1,6‰ (valore minimo) o è inidoneo alla guida perché sotto l'influsso di medicinali ad effetto narcotizzante o sostanze stupefacenti. Qualora non sia stata effettuata un'analisi del sangue, ma una prova con etilometro, lo stesso vale per una concentrazione d'alcol nell'aria espirata pari o superiore a 0,80 mg/l;

- cagionati dalla grave inosservanza del limite di velocità massimo consentito, da un sorpasso temerario o dalla partecipazione a una gara non autorizzata con veicoli a motore ai sensi dell'art. 90 cpv. 3 LCStr.

Protezione giuridica viaggi all'estero

Oltre alle seguenti disposizioni, vanno osservate anche le disposizioni comuni ai sensi degli articoli 1–11.

Art. 600 Validità temporale

La copertura assicurativa è valida per i casi che si verificano nel corso della durata del contratto, a condizione che anche l'esigenza di protezione giuridica si manifesti entro la durata del contratto.

La copertura non è accordata se un caso viene annunciato dopo l'annullamento della polizza o la disdetta dell'assicurazione di protezione giuridica.

Art. 601 Validità territoriale

L'assicurazione è valida in tutto il mondo per gli eventi che si realizzano in occasione di viaggi effettuati oltre i confini della Svizzera e del Principato del Liechtenstein.

Art. 602 Ambiti giuridici assicurati

La copertura assicurativa vale per gli ambiti giuridici descritti di seguito (enumerazione esaustiva):

602.1 Risarcimento danni, denuncia e aiuto alle vittime di reati

Rivendicazione di pretese civili di risarcimento di danni extracontrattuali (inclusi quelli contemplati nell'ambito della legge federale sull'aiuto alle vittime di reati) vantate da una persona assicurata per danni materiali e corporali (lesione corporale/omicidio) come anche per i danni patrimoniali diretti che ne risultano;

Implicazione dell'assicurato in un procedimento penale come parte civile, qualora tale intervento non sia necessario, per far valere una pretesa.

602.2 Diritto assicurativo

Controversie con istituti di assicurazione svizzeri pubblici o privati in conseguenza di un infortunio o di un reato di violenza accaduto all'estero;

602.3 Difesa in un processo penale

Tutela dei diritti nel caso di un procedimento penale nei confronti della persona assicurata a causa di una presunta violazione per negligenza delle disposizioni penali, nonché in caso di procedura penale o amministrativa aperta nei confronti dell'assicurato a seguito di un infortunio della circolazione o per inosservanza delle regole della circolazione stradale;

602.4 Ritiro della licenza

Tutela degli interessi giuridici di una persona assicurata nella procedura aperta nei suoi confronti da un'autorità amministrativa svizzera per il ritiro della licenza di condurre in relazione alla violazione di regole della circolazione stradale all'estero;

602.5 Altri contratti

Tutela degli interessi giuridici di una persona assicurata per controversie derivanti dai seguenti tipi di contratto (enumerazione esaustiva). Fino a un valore della causa di CHF 500, l'assicurato ha diritto a un'unica consulenza giuridica da parte di Orion:

- noleggio, prestito e deposito di un bene mobile all'estero;
- contratto di trasporto per il trasporto di bagagli e/o di un veicolo a motore all'estero o verso l'estero nonché per il trasporto in Svizzera a seguito dell'inutilizzabilità del veicolo;
- riparazione di un veicolo a motore durante viaggi all'estero;
- contratti relativi a viaggi all'estero (come prenotazione del volo, della camera d'albergo, ecc. inclusi i contratti con scuole di lingue estere), noleggio di un veicolo a motore per un viaggio all'estero o locazione temporanea di un'abitazione di vacanza all'estero fino a un massimo di 6 mesi (indipendentemente dal luogo di prenotazione, anche in caso di foro competente in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein);

602.6 Diritto del paziente

Controversie in qualità di paziente all'estero nei confronti di medici, ospedali e altre istituzioni mediche in caso di trattamenti medici d'emergenza;

(Un caso di emergenza sussiste quando in occasione di un soggiorno temporaneo all'estero le persone assicurate necessitano di un trattamento medico e un loro ritorno in Svizzera non risulta appropriato. Non sussiste invece un'emergenza nel caso in cui le persone assicurate si rechino all'estero allo scopo di ricevere tale trattamento).

602.7 Diritto reale

Controversie derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali su beni mobili e ad animali.

Art. 603

Realizzazione di un caso giuridico

Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:

a) Diritto in materia di risarcimento danni:

Al momento in cui il danno è stato provocato;

b) Diritto penale:

Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa;

c) Diritto assicurativo:

- danni corporali: alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa o un'invalidità;
- Per gli altri sinistri: al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione;
- In tutti gli altri casi: al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto in precedenza che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.

d) In tutti gli altri casi:

Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.

Art. 604

Prestazioni assicurate

Nei casi giuridici assicurati, Orion si fa carico, fino alla concorrenza massima di CHF 500'000 per evento in Europa o fino a massimo CHF 100'000 per evento nel resto del mondo, delle seguenti prestazioni:

- il trattamento di questi casi giuridici da parte di Orion;
- le spese di avvocati, d'assistenza in caso di processo e di un mediatore nonché in deroga all'articolo 607.2 come imputato in un procedimento penale per i primi interro-

gatori da parte della polizia, i costi per un avvocato della prima ora fino a concorrenza di CHF 2'000. Se l'atto d'accusa conferma dolo, sarà l'assicurato a dover rimborsare le spese a Orion;

- le spese di una perizia ordinata dal giudice e/o di comune accordo con Orion;
- le tasse di giustizia e altre spese di procedura messe a carico dell'assicurato, compresi gli acconti;
- le indennità di procedura accordate alla controparte e messe a carico dell'assicurato, comprese le cauzioni;
- l'incasso dei crediti spettanti all'assicurato da un caso assicurato fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, la presentazione, di una domanda di moratoria concordataria, di una comminatoria di fallimento o di un attestato di insufficienza del pegno,
- l'anticipo di cauzioni penali dopo un infortunio per evitare la custodia cautelare in carcere,
- le spese di traduzione e di viaggio necessarie per un procedimento giudiziario all'estero fino ad un importo di CHF 5'000.

Tutte le controversie risultanti dalla stessa causa o che sono direttamente o indirettamente correlate allo stesso evento si considerano come un unico caso giuridico. La somma di assicurazione viene accordata una sola volta per caso, anche se questo concerne diversi ambiti giuridici.

Garanzie e anticipi vengono interamente computati alla somma di assicurazione. Anticipi e garanzie devono essere rimborsati a Orion.

Qualora un evento coinvolga più persone assicurate mediante uno o diversi contratti, Orion è autorizzata a limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extra-giudiziali fino a quando non sia stato celebrato un processo modello dagli avvocati che ha selezionato. Per tutte le persone assicurate mediante lo stesso contratto le prestazioni vengono inoltre addizionate.

Generalmente non è assicurato il pagamento di:

- multe;
- spese per le analisi del tasso alcolemico del sangue e l'esame tossicologico per il rilevamento di sostanze stupefacenti, gli accertamenti medici e psicologici ordinati nell'ambito della circolazione stradale nonché le lezioni di educazione stradale;
- risarcimento danni;
- spese e commissioni della prima sentenza in procedimenti penali per infrazione di norme della circolazione stradale (ad es. decreto penale, ordinanza di multa, ecc.) e nelle procedure amministrative (ad es. ammonimento, ritiro della licenza, lezioni di educazione stradale, ecc.). Queste sono a carico della persona assicurata anche in caso di ricorso;
- spese e onorari a carico di un terzo oppure a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile; in questi casi Orion si limita a pagare gli anticipi;

- spese e onorari relativi a procedure di fallimento e di concordato nonché in relazione ad azioni d'opposizione, di contestazione di graduatoria e di rivendicazione;
- spese di traduzione e di viaggio.

Art. 605 Esclusioni

A integrazione dell'art. 5 sono inoltre esclusi dall'assicurazione:

- tutti gli ambiti giuridici non indicati espressamente come assicurati all'art. 602;
- i casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione stradale pubblica, non è autorizzato a condurre un veicolo, non è in possesso di una licenza di condurre valida o conduce un veicolo sprovvisto di targhe valide;
- per casi in qualità di proprietario/detentore di veicoli destinati ad uso commerciale (ovvero trasporti che generano entrate) come ad esempio taxi, pulmini, veicoli per spedizioni e veicoli pesanti per l'industria dei trasporti, automobili di scuola guida, ecc.;
- i casi in cui in occasione dell'utilizzo di veicoli di terzi si rivendicano pretese di risarcimento per danni a tali veicoli (ad es. veicoli aziendali);
- i casi in cui si accusa la violazione di norme stradali in situazioni di non circolazione (sosta o parcheggio vietati, ecc.);
- i casi in cui si riottiene una licenza di condurre ritirata in modo legalmente valido;
- i casi correlati alle accuse di violazione dei limiti di velocità a partire da 30 km/h nei centri abitati, da 40 km/h fuori dai centri abitati e sulle semiautostrade e da 50 km/h sulle autostrade;
- i casi correlati ai seguenti eventi in caso di recidiva: l'accusa d'incapacità alla guida a causa dell'effetto di alcool, medicinali o droghe nonché il rifiuto a sottoporsi al prelievo del sangue;
- i casi in qualità di proprietario, detentore o conducente di aeromobili;
- le controversie contrattuali in relazione a imbarcazioni con un prezzo di catalogo superiore a CHF 150'000;
- le controversie contrattuali o di altra natura in relazione a qualsiasi attività professionale e lucrativa indipendente (anche solo parziale), nonché ad azioni di preparazione a tale attività (questa esclusione non vale per gli eventi connessi all'utilizzo di mezzi di trasporto);
- la difesa da pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi;
- i casi risultanti dalla partecipazione a zuffe o risse;
- i casi in relazione a reati contro l'onore;
- i casi nei confronti di un altro assicurato con il presente contratto o la sua assicurazione responsabilità civile (tale esclusione non vale per il contraente stesso);
- le controversie tra concubini o coinquilini, coniugi e persone legate in unione registrata;

- i casi di protezione giuridica relativi a crediti non contestati correlati all'incasso;
- i casi derivanti dal diritto dell'esecuzione e fallimento (sono assicurate le procedure d'incasso concernenti i casi giuridici assicurati);
- i casi contro Orion, i suoi organi e i suoi collaboratori, nonché contro gli avvocati incaricati da Orion nell'ambito di un caso assicurato.

Art. 606 Riduzioni delle prestazioni

Orion rinuncia espressamente al diritto conferitole per legge di ridurre le prestazioni qualora il caso di assicurazione sia causato per colpa grave, ad eccezione della condanna passata in giudicato per avere circolato in stato d'ebbrezza, sotto l'effetto di medicinali o stupefacenti, come pure in caso di rifiuto a sottoporsi all'analisi del sangue.

Art. 607 Liquidazione di un caso giuridico

607.1 Principi

Allorquando si verifica un caso di sinistro, per il quale un assicurato intende ricorrere ai servizi di Orion, egli lo deve comunicare immediatamente per iscritto o in altra forma che consenta di disporre di una prova testuale.

607.2 Procedura

Orion agisce nell'interesse dell'assicurato. Essa conduce le trattative nel tentativo di risolvere bonalmente la questione e, là dove si addice, propone una mediazione. Orion decide se occorre un avvocato o un mediatore, o se si deve richiedere una perizia. Orion può limitare la garanzia di copertura per quanto concerne il contenuto e la somma. La persona assicurata è tenuta a non impartire mandati, senza prima avere ottenuto l'autorizzazione scritta da parte di Orion. Qualora l'assicurato incarichi un avvocato risp. un patrocinatore in processo, un perito o un mediatore prima che il caso sia annunciato a Orion, le spese di mandato sommatesi prima dell'annuncio del caso sono assicurate solo fino ad un importo di CHF 300. Se non disposto altrimenti, la Orion regola i conti con l'avvocato (anche in caso di controversia giudiziaria) secondo il carico di lavoro. Se l'assicurato e il suo avvocato concordano di pagare un premio in caso di successo, quest'ultimo non va a carico di Orion.

607.3 Riscatto del valore della causa

Anziché assumere le spese giusta l'art. 604, Orion ha diritto a sostituire l'interesse economico. Questo risulta dal valore di causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.

607.4 Scelta dell'avvocato

Laddove risulti necessario incaricare un legale, in vista di una procedura giudiziaria o amministrativa, come pure nel caso di un conflitto di interessi, Orion assicura all'assicurato la libera scelta dell'avvocato. Orion ha diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In talo caso, l'assicurato può proporre tre avvocati di studi legali differenti

stabilisce nel foro competente dell'azione legale, fra i quali Orion sceglierà il legale da incaricare per trattare il caso. Ciò vale indipendentemente dal fatto che sussista un obbligo di libera scelta dell'avvocato oppure che Orion per altre ragioni approvi la designazione dell'avvocato. Il rifiuto di un avvocato non dev'essere giustificato. Qualora l'assicurato decidesse di revocare il mandato, egli è obbligato ad assumersi le spese supplementari che ne risultano.

607.5 Informazioni e procure

L'assicurato o il suo legale consiglio s'impegna a fornire ad Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutti i documenti che concernono il caso, come verbali di multa, citazioni a comparire, sentenze, scambi di corrispondenza, ecc. devono essere trasmessi tempestivamente ad Orion. Quando un avvocato è stato incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi del caso, e in particolare a mettere a disposizione di Orion la documentazione necessaria per esaminare la copertura assicurativa o per pronunciarsi sulla probabilità di successo in caso di processo.

607.6 Transazioni

L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza l'accordo di quest'ultima.

607.7 Spese processuali e spese aggiudicate alla parte avversa

Le indennità giudiziarie e le indennità per spese riconosciute all'assicurato (in ambito giudiziario e non) vanno a carico di Orion, nella misura delle prestazioni massime da essa fornite.

Art. 608 Divergenze d'opinione

Se vi sono divergenze d'opinione sul modo di procedere in un caso assicurato oppure per quanto concerne le possibilità di successo, Orion avvisa immediatamente l'assicurato per iscritto o in altra forma che consenta di disporre di una prova testuale, motivando la sua posizione giuridica e lo informa in merito al suo diritto di ricorrere a una procedura arbitrale entro 20 giorni.

Se l'assicurato non richiede l'avvio della procedura arbitrale entro tale termine, significa che vi rinuncia. Dal momento in cui riceve tale comunicazione l'assicurato è tenuto ad adottare tutte le misure necessarie per salvaguardare i propri interessi. Orion non risponde delle conseguenze di una rappresentanza carente degli interessi, in particolare dell'inosservanza dei termini fissati. Le spese della procedura arbitrale devono essere anticipate in ugual misura dalle parti e infine assunte dalla parte perdente. L'omissione di una parte del versamento dell'anticipo delle spese equivale al riconoscimento dell'opinione giuridica della controparte.

Le parti scelgono di comune accordo un arbitro unico. La procedura si limita a un unico scambio di corrispondenza contenente proposte motivate e l'indicazione del mezzo di prova citato in causa dalle parti, sulla cui base l'arbitro emette la propria decisione. Per il resto si applicano le norme del Codice di procedura civile svizzero (CPC).

Qualora l'assicurato, rifiutando l'obbligo di prestazione, istruisca a proprie spese un processo e ottenga una sentenza migliore della soluzione motivata per iscritto da Orion o del risultato ottenuto dalla procedura arbitrale, Orion rifonderà tutte le spese della procedura, come se vi avesse acconsentito.

